



Robert Bosch GmbH

Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-pt.com

2 609 003 954 (2009.09) T / 175 EEU



2 609 003 954

PST

900 PEL | 1000 PEL

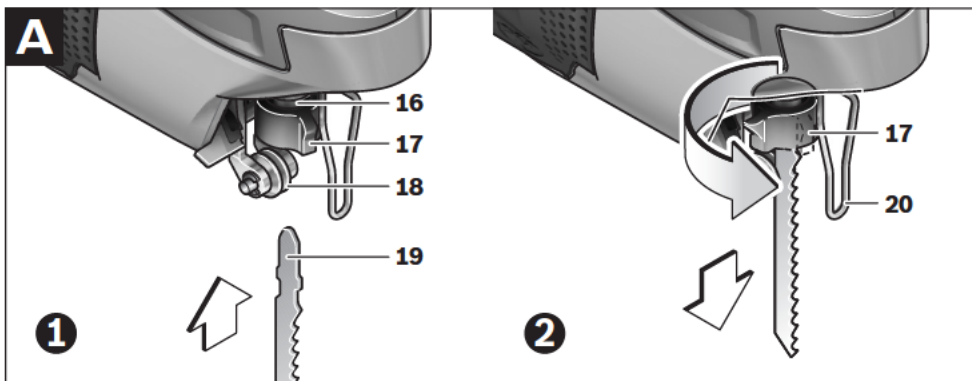
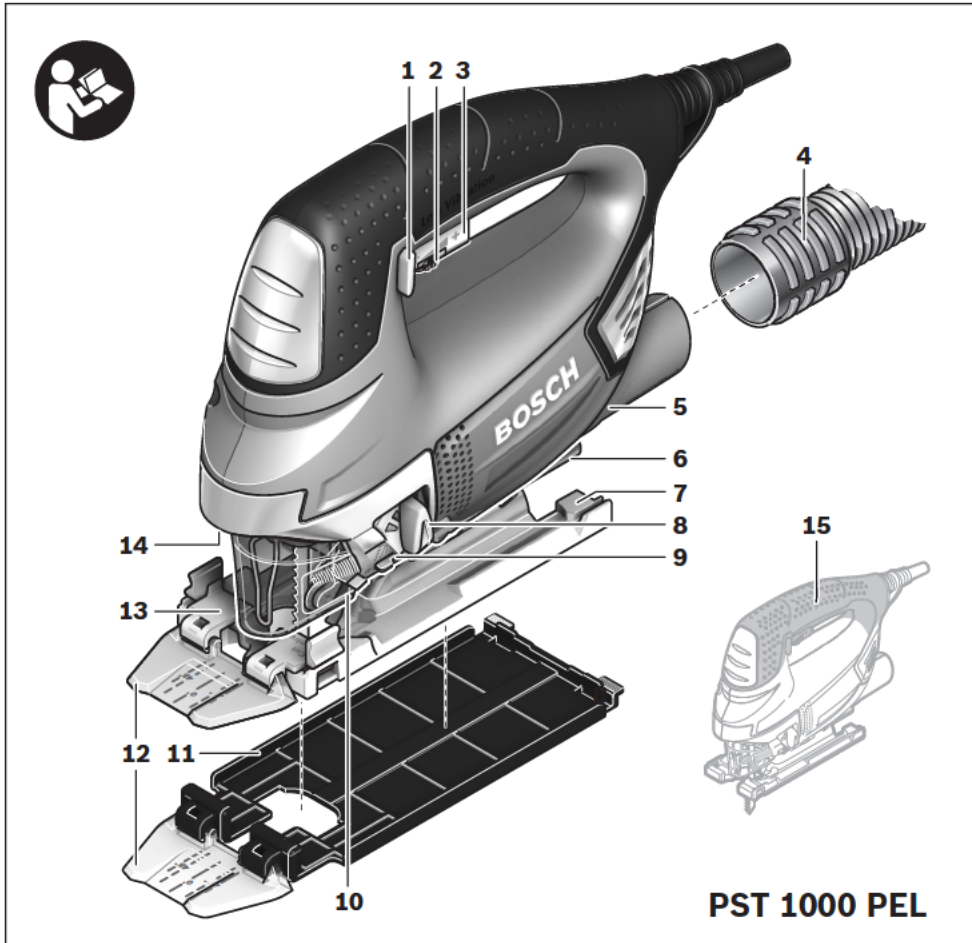
 **BOSCH**

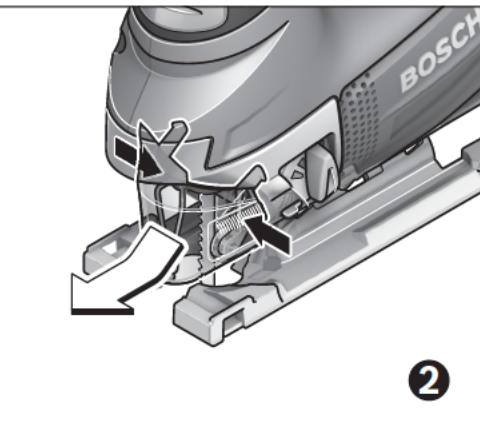
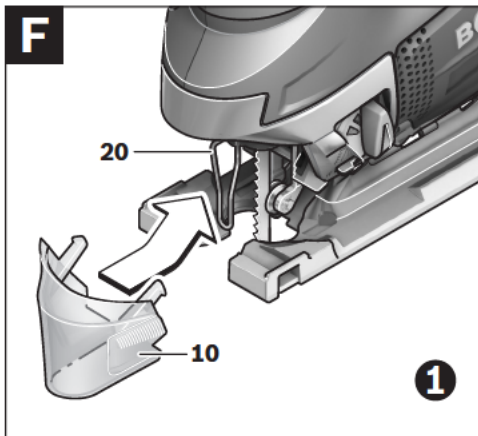
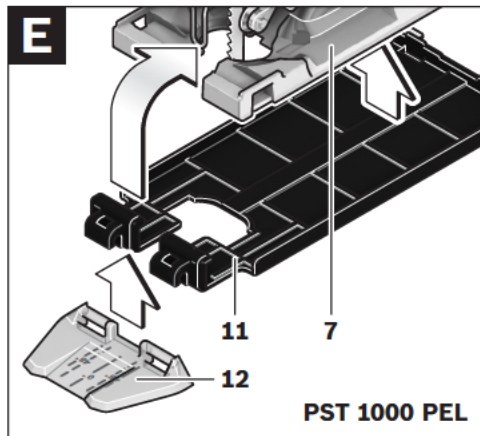
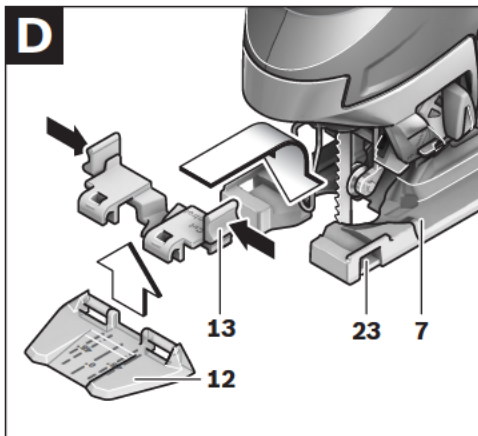
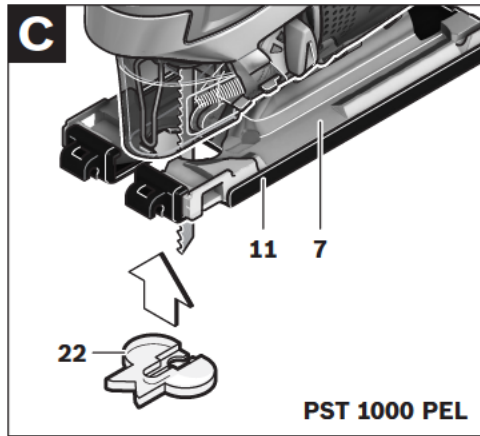
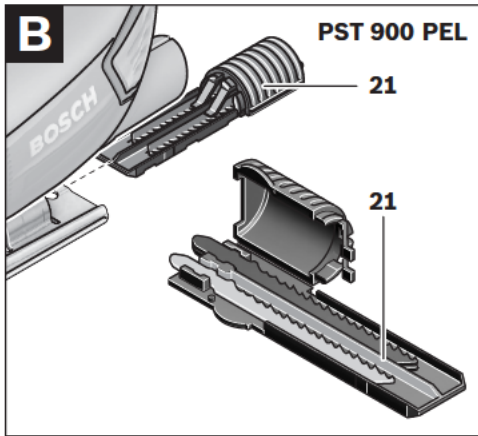
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
ro Instrucțiuni originale

bg Оригинална инструкция
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija

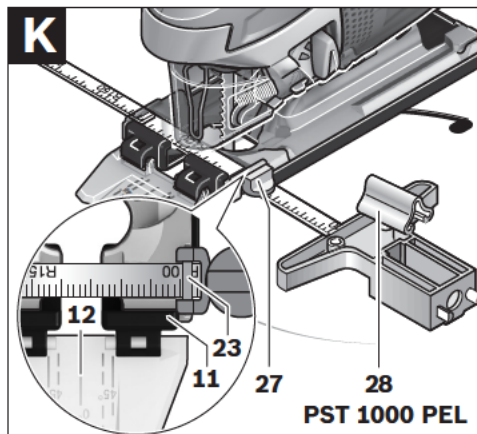
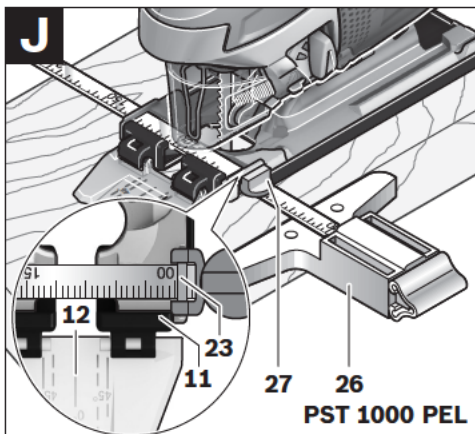
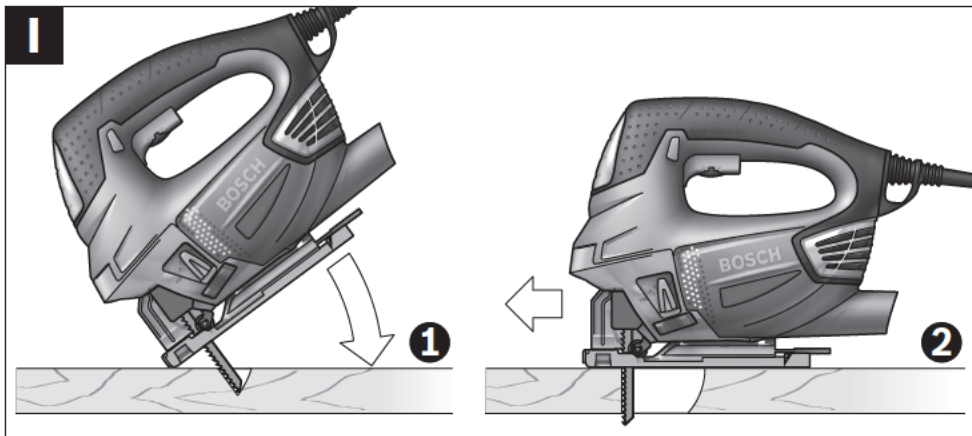
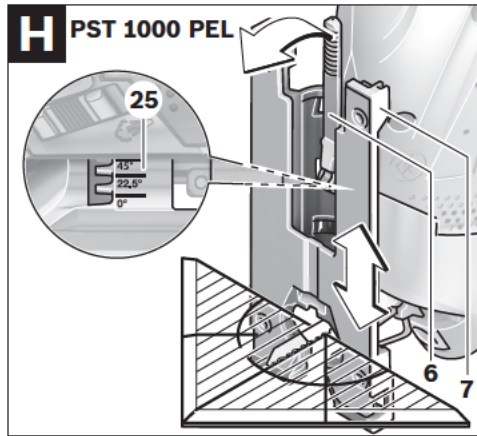
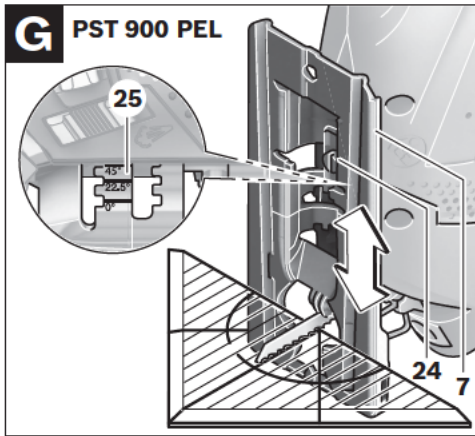
www.bosch-tech.com.ua







4 |



Polski	Strona	6
Česky	Strana	19
Slovensky	Strana	30
Magyar	Oldal	42
Русский	Страница	54
Українська	Сторінка	67
Română	Pagina	80
Български	Страница	92
Srpski	Strana	105
Slovensko	Stran	116
Hrvatski	Stranica	127
Eesti	Lehekülg	138
Latviešu	Lappuse	149
Lietuviškai	Puslapis	162

Указания по безопасности

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

1) Безопасность рабочего места

- а) Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- б) Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль. Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- в) Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц. Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

2) Электробезопасность

- а) Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением. Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.

- б) Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками. При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.

- в) Защищайте электроинструмент от дождя и сырости. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.

- г) Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.

- д) При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители. Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.

- е) Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, то подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения. Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

3) Безопасность людей

- а) Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств. Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.

б) Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки.

Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.

в) Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Если Вы при транспортировке электроинструмента держите палец на выключателе или включенный электроинструмент подключаете к сети питания, то это может привести к несчастному случаю.**г) Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.**д) Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.**е) Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянuty вращающимися частями.**ж) При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.**4) Применение электроинструмента и обращение с ним****а) Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.**б) Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.**в) До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.**г) Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.**д) Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента.** Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.**е) Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут легче.

ж) Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

5) Сервис

а) Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей. Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

Указания по технике безопасности для электролобзиков

- ▶ При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку или собственный сетевой кабель, держите электроинструмент за изолированные ручки. Контакт с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током.
- ▶ Не подставляйте руки в зону пиления. Не подсовывайте руки под заготовку. При контакте с пыльным полотном возникает опасность травмирования.
- ▶ Подводите электроинструмент к детали только во включенном состоянии. В противном случае возникает опасность обратного удара при заклинивании рабочего инструмента в детали.
- ▶ Следите за тем, чтобы при пилении опорная плита 7 надежно прилежала к поверхности. Перекошенное пыльное полотно может обломаться или привести к обратному удару.
- ▶ По окончании рабочей операции выключите электроинструмент; вытягивайте пыльное полотно из прорези только после его полной остановки. Этим Вы предотвратите рикошет и можете после этого без каких-либо рисков положить электроинструмент.
- ▶ Применяйте только неповрежденные, безупречные пыльные полотна. Погнутые или притупленные пыльные полотна могут обломаться или привести к рикошету.
- ▶ Не затормаживайте пыльное полотно после выключения боковым прижатием. Это может повредить пыльное полотно, обломать его или привести к рикошету.
- ▶ Используйте соответствующие металлоискатели для нахождения спрятанных в стене труб или проводки или обращайтесь за справкой в местное коммунальное предприятие. Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба или может вызвать поражение электротоком.
- ▶ Крепление заготовки. Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.
- ▶ Держите Ваше рабочее место в чистоте. Смеси материалов особенно опасны. Пыль цветных металлов может воспламениться или взорваться.
- ▶ Выждите полную остановку электроинструмента и только после этого выпускайте его из рук. Рабочий инструмент может заесть, и это может привести к потере контроля над электроинструментом.
- ▶ Не работайте с электроинструментом с поврежденным шнуром питания. Не касайтесь поврежденного шнура, отсоедините вилку от штепсельной розетки, если шнур был поврежден во время работы. Поврежденный шнур повышает риск поражения электротоком.

Описание функции



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.

Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Применение по назначению

Электроинструмент предназначен для выполнения на прочной опоре продольных распилов и вырезов в древесине, синтетическом материале, металле, керамических плитках и резине. Он пригоден для выполнения прямых и криволинейных резов с углом наклона до 45°. Учитывайте рекомендации для применения пилок.

Изображенные составные части

Нумерация представленных компонентов выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

- 1 Фиксатор выключателя
- 2 Установочное колесико числа частоты ходов
- 3 Выключатель
- 4 Шланг отсасывания*
- 5 Патрубок отсоса
- 6 Зажимной рычаг опорной плиты (PST 1000 PEL)
- 7 Опорная плита
- 8 Рычаг установки маятникового движения
- 9 Выключатель системы сдува опилок
- 10 Крышка для отсоса
- 11 Опорный башмак (PST 1000 PEL)
- 12 Окошко для контроля линии распила «Cut Control»
- 13 Цоколь для контроля линии распила «Cut Control»
- 14 Подсветка
- 15 Рукоятка (с изолированной поверхностью)

- 16 Подъемная штанга
- 17 Рычаг SDS для раскрытия замка пилки
- 18 Направляющий ролик
- 19 Пильное полотно*
- 20 Защита от прикосновения
- 21 Магазин пильных полотен (PST 900 PEL)
- 22 Противоскользящий вкладыш*
- 23 Направляющая параллельного упора
- 24 Винт (PST 900 PEL)
- 25 Шкала угла распила
- 26 Параллельный упор с устройством для вырезания по кругу*
- 27 Фиксирующий винт параллельного упора*
- 28 Центрирующее острие параллельного упора*
- 29 Метка угла пропила на 0°
- 30 Метка угла пропила на 45°
- 31 Метка угла пропила на 45° с опорным башмаком (PST 1000 PEL)

*Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

Технические данные

Лобзиковая пила		PST 900 PEL	PST 1000 PEL
Товарный №		3 603 CA0 2..	3 603 CA0 3..
Контроль линии распила «Cut Control»		●	●
Управление частотой ходов		●	●
Предварительная установка частоты ходов		●	●
Маятниковый ход		●	●
Ном. потребляемая мощность	Вт	620	650
Полезная мощность	Вт	340	360
Частота ходов на холостом ходу n_0	мин ⁻¹	500–3100	500–3100
Длина хода	мм	23	23
Глубина резания, макс.			
– в древесине	мм	90	100
– в алюминии	мм	15	20
– в нелегированной стали	мм	8	10
Угол резания (слева/справа), макс.	°	45	45
Вес согласно ЕРТА-Procedure 01/2003	кг	2,1	2,2
Класс защиты		□/II	□/II

Параметры указаны для номинального напряжения 230/240 В. При более низких напряжениях и специальных видах исполнения для отдельных стран эти параметры могут различаться.

Пожалуйста, учитывайте товарный номер на заводской табличке Вашего электроинструмента. Торговые названия отдельных электроинструментов могут различаться.

Данные по шуму и вибрации

		PST 900 PEL	PST 1000 PEL
Уровень шума определен в соответствии с европейской нормой EN 60745.			
А-взвешенный уровень шума инструмента составляет типично			
уровень звукового давления	дБ(А)	86	86
уровень звуковой мощности	дБ(А)	97	97
недоверность К	дБ	3	3
Применяйте средства защиты органов слуха!			
Общая вибрация (векторная сумма трех направлений), определенная в соответствии с EN 60745:			
распиливание древесно-стружечных плит:			
вибрация a_h	м/с ²	11,5	10,0
погрешность К	м/с ²	4,0	2,0
распиливание металлических листов:			
вибрация a_h	м/с ²	8,5	7,0
погрешность К	м/с ²	2,0	2,0

Указанный в настоящих инструкциях уровень вибрации измерен по методике измерения, прописанной в стандарте EN 60745, и может быть использован для сравнения электроинструментов. Он пригоден также для предварительной оценки вибрационной нагрузки. Уровень вибрации указан для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ с применением рабочих инструментов, не предусмотренных изготовителем, или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то уровень вибрации может быть иным. Это может значительно повысить вибрационную нагрузку в течение всей продолжительности работы.

Для точной оценки вибрационной нагрузки в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить нагрузку от вибрации в расчете на полное рабочее время.

Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

Заявление о соответствии CE

С полной ответственностью мы заявляем, что описанный в разделе «Технические данные» продукт соответствует нижеследующим стандартам или нормативным документам: EN 60745 согласно положениям Директив 2004/108/ЕС, 98/37/ЕС (до 28.12.2009), 2006/42/ЕС (начиная с 29.12.2009).

Техническая документация:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Dr. Eckerhard Strötgen
Senior Vice President Head of Product
Engineering Certification

Dr. Egbert Schneider *Dr. Eckerhard Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 21.08.2009

Сборка

- ▶ **Перед всеми работами с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**

Установка/смена пильного полотна

- ▶ **При установке пильного полотна надевайте защитные перчатки.** Прикосновение к пильному полотну чревато травмами.

Выбор пильного полотна

Обзор рекомендуемых пильных полотен Вы найдете в конце настоящего руководства. Применяйте только пильные полотна с одноулачковым хвостовиком (хвостовик Т). Длина пильного полотна не должна превышать длину, необходимую для предусмотренного пропила.

Для пиления с малым радиусом применяйте узкие пильные полотна.

Установка пильного полотна (см. рис. A1)

При необходимости снимите крышку **10** (см. «Крышка»).

Вставьте пильное полотно **19** зубьями в сторону реза до фиксирования в подъемной штанге **16**. Рычаг SDS **17** автоматически переходит назад и пильное полотно блокируется. Не отжимайте рукой рычаг **17** назад, так как при этом Вы можете повредить электроинструмент.

При установке пильного полотна следите за тем, чтобы спинка пильного полотна вошла в паз направляющего ролика **18**.

- ▶ **Проверьте прочную посадку пильного полотна.** Не зафиксировавшееся пильное полотно может выпасть и ранить Вас.

Выброс пильного полотна (см. рис. A2)

- ▶ **При выталкивании пильного полотна держите электроинструмент так, чтобы не травмировать окружающих лиц и животных.**

Поверните рычаг SDS **17** до упора вперед в направлении защиты от прикосновения **20**. Пильное полотно выходит из зацепления и выбрасывается.

Магазин пильных полотен (PST 900 PEL) (см. рис. B)

В магазине пильных полотен **21** можно хранить до 6 пильных полотен длиной до 110 мм. Складывайте пильные полотна одноулачкового типа (с Т-хвостовиком) в предусмотренное для этого углубление в магазине пильных полотен. Можно складывать до трех пильных полотен друг над другом. Закройте магазин и вдавите его до упора в паз в опорной плите **7**.

Опорный башмак (PST 1000 PEL)

При обработке чувствительных поверхностей Вы можете поставить опорный башмак **11** на опорную плиту **7**, чтобы предотвратить образование рисок и царапин на поверхности заготовки.

Для установки опорного башмака **11** зацепите его спереди за опорную плиту **7** и прижмите затем сзади наверх до фиксирования.

Противоскольный вкладыш

Противоскольный вкладыш **22** (принадлежность) может предотвратить скалывание поверхности при распиливании древесины. Противоскольный вкладыш может быть использован только для определенных типов пильных полотен и только при угле распиливания 0°. Применение противоскольного вкладыша исключает пиление вблизи кромки со смещенной назад опорной плитой **7**.

Вдавите противоскольный вкладыш **22** снизу в опорную плиту **7**.

PST 1000 PEL (см. рис. C): При применении опорного башмака **11** противоскольный вкладыш **22** устанавливается не в опорную плиту **7**, а в опорный башмак.

Контроль линии распила «Cut Control»

Контроль линии распила «Cut Control» позволяет вести электроинструмент точно вдоль обозначенной на заготовке линии распила. В набор «Cut Control» входит окошко **12** с метками угла пропила и цоколь **13** для крепления на электроинструменте.

Крепление «Cut Control» на опорной плите (см. рис. D)

Закрепите окошко для контроля линии распила «Cut Control» **12** в креплениях цоколя **13**. Затем слегка сожмите цоколь и дайте ему войти в зацепление в направляющей **23** опорной плиты **7**.

Крепление «Cut Control» на опорном башмаке (PST 1000 PEL) (см. рис. E)

При данной системе окошко для контроля линии распила «Cut Control» **12** можно закрепить вместе с цоколем **13** на опорной плите **7** или отдельно непосредственно в креплениях опорного башмака **11**.

Снимите цоколь для контроля линии распила «Cut Control» **13** с опорной плиты **7**. Для этого слегка сожмите цоколь и выньте его из направляющей **23**.

Снимите окошко для контроля линии распила «Cut Control» **12** с цоколя **13** и закрепите его в креплениях на опорном башмаке **11**.

Отсос пыли и стружки

► Пыль некоторых материалов, как напр., красок с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металлов, может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала. Определенные виды пыли, напр., дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- По возможности применяйте отсос пыли.
- Хорошо проветривайте рабочее место.
- Рекомендуется пользоваться респираторной маской с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

Крышка (см. рис. F)

Монтируйте крышку для отсоса **10** до присоединения электроинструмента к пылеотсосу.

Наденьте крышку **10** на электроинструмент так, чтобы крепления вошли в зацепление в пазах на корпусе.

Снимайте крышку **10** при работах без пылеотсоса и при пилении под углом. Сожмите крышку на уровне наружных креплений и снимите его, потянув вперед.

Присоединение пылеотсоса

Насадите шланг отсасывания **4** (принадлежности) на патрубок отсоса **5**. Соедините шланг отсасывания **4** с пылесосом (принадлежности). Обзор возможностей присоединения к различным пылесосам Вы найдете в конце настоящего руководства.

Выключайте сдв опилок при подключенном пылесосе (см. «Система сдува опилок»).

Пылесос должен быть пригоден для обрабатываемого материала.

Применяйте специальный пылесос для отсасывания особо вредных для здоровья видов пыли – возбудителей рака или сухой пыли.

Работа с инструментом





Режимы работы

- Перед всеми работами с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.

Настройка маятникового движения

Четыре ступени маятникового движения позволяют оптимальным образом привести скорость резания, мощность пиления и рисунок шлифованной поверхности в соответствие с обрабатываемым материалом.

С помощью рычага **8** Вы можете регулировать маятниковое движение также и во время работы.

-  **0** без маятникового движения
-  **0** слабое маятниковое колебание
-  **0** среднее маятниковое колебание
-  **0** сильное маятниковое колебание

Оптимальную ступень маятникового движения можно определить пробным пилением. При этом руководствуйтесь следующими рекомендациями:

- Чем тоньше и чище должны быть кромки распила, тем более низкую степень маятникового колебания нужно выбирать, или вообще отключите маятниковые колебания.
- При обработке тонких материалов (например, жести) выключайте маятниковое движение.
- Обрабатывайте твердые материалы (например, сталь) со слабым маятниковым колебанием.
- Для мягких материалов и при пиении древесины в направлении волокна Вы можете работать с максимальными маятниковыми колебаниями.

Настройка угла распила

Опорную плиту **7** можно поворачивать влево или вправо на угол до 45°.

Крышку для отсоса **10** и противоскольный вкладыш **22** нельзя использовать при косой распиловке.

При необходимости снимите крышку **10** (см. «Крышка», стр. 61) и противоскольный вкладыш **22** (см. «Противоскольный вкладыш», стр. 60).

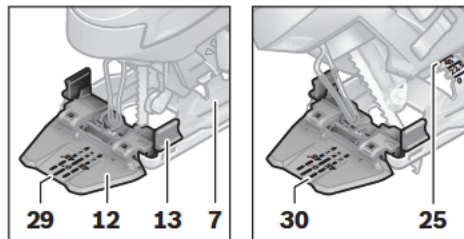
PST 900 PEL (см. рис. G):

- Снимите магазин пыльных полотен **21** с опорной плиты **7**.
- Отпустите винт **24** и сместите опорную плиту **7** слегка в направлении патрубка отсоса **5**.
- Для настройки точного угла наклона опорная плита оснащена слева и справа точками фиксации для значений в 0°, 22,5° и 45°. Поверните опорную плиту **7** в соответствии со шкалой **25** в желаемое положение. Другие значения угла наклона могут быть установлены с помощью угломера.
- Затем сместите опорную плиту **7** в направлении пыльного полотна **19** до упора.
- Затяните винт **24**.

PST 1000 PEL (см. рис. H):

- Раскройте зажимной рычаг **6** опорной плиты и слегка сместите опорную плиту **7** в сторону патрубка отсоса **5**.
- Для настройки точного угла наклона опорная плита оснащена слева и справа точками фиксации для значений в 0°, 22,5° и 45°. Поверните опорную плиту **7** в соответствии со шкалой **25** в желаемое положение. Другие значения угла наклона могут быть установлены с помощью угломера.
- Затем сместите опорную плиту **7** в направлении пыльного полотна **19** до упора.
- Закройте зажимной рычаг **6**, чтобы зафиксировать опорную плиту в установленном положении.

Контроль линии распила при косой распиловке (PST 900 PEL)

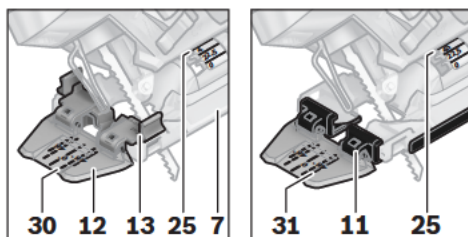


Для контроля линии распила на окошке «Cut Control» **12** есть метка **29** для распиливания под прямым углом 0° и по одной метке **30** для распиливания под правым и левым углом 45° в соответствии со шкалой **25**.

Угол распиливания в диапазоне между 0° и 45° определяется пропорционально. Метку можно дополнительно обозначить на окошке для контроля линии распиливания «Cut Control» **12** стирающимся маркером и потом снова стереть.

Чтобы достичь точных результатов, рекомендуется сначала сделать пробный пропи́л.

Контроль линии распила при косой распиловке (PST 1000 PEL)



Для контроля линии распила на окошке «Cut Control» 12 есть метка 29 для распиливания под прямым углом 0° и по две метки для распиливания под правым и левым углом 45° в соответствии со шкалой 25. При креплении узла контроля линии распила с помощью цоколя для «Cut Control» 13 на опорной плите 7 необходимо ориентироваться по внутренней метке 30. При креплении окошка для «Cut Control» 12 непосредственно на опорном башмаке 11 необходимо ориентироваться по внешней метке 31.

Угол распиливания в диапазоне между 0° и 45° определяется пропорционально. Метку можно дополнительно обозначить на окошке для контроля линии распиливания «Cut Control» 12 стирающимся маркером и потом снова стереть. Чтобы достичь точных результатов, рекомендуется сначала сделать пробный пропил.

Смещение опорной плиты

При пилении вблизи кромки опорная плита 7 может быть смещена назад.

PST 900 PEL (см. рис. G):

- Снимите магазин пыльных полотен 21 с опорной плиты 7.
- Отпустите винт 24 и сместите опорную плиту 7 до упора в направлении патрубка отсоса 5.
- Затяните винт 24.

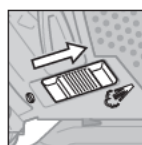
PST 1000 PEL (см. рис. H):

- Раскройте зажимной рычаг 6 опорной плиты и слегка сместите опорную плиту 7 в сторону патрубка отсоса 5.
- Закройте зажимной рычаг 6, чтобы зафиксировать опорную плиту в установленном положении.

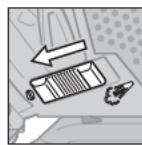
Распиливание со смещенной опорной плитой 7 возможно только под углом 0°. Кроме того, нельзя использовать узел контроля линии распила «Cut Control» с цоколем 13, параллельный упор с приспособлением для вырезания по кругу 26 (принадлежность), а также противоскольный вкладыш 22.

Система сдува опилок

С помощью воздушной струи системы сдува опилок 9 линию реза можно держать чистой от опилок.



Включение системы сдува опилок: При работах с большим съемом стружки на древесине, пластмассе и подобных материалах передвиньте выключатель 9 в направлении патрубка отсоса.



Выключение системы сдува опилок: При обработке металла и при подключенном пылесосе передвиньте выключатель 9 в направлении пыльного полотна.

Включение электроинструмента

- ▶ **Учитывайте напряжение сети!** Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке электроинструмента. Электроинструменты на 230 В могут работать также и при напряжении 220 В.

Включение подсветки

Подсветка 14 улучшает видимость в непосредственной зоне работы. Для достижения особенно хороших результатов распиливания используйте подсветку в сочетании с узлом контроля линии распила «Cut Control».

Подсветка 14 включается легким нажатием выключателя 3. Если Вы нажмете на выключатель сильнее, электроинструмент включается и подсветка остается включенной.

- ▶ **Не смотрите прямо на подсветку, она может Вас ослепить.**

Включение/выключение

Для **включения** электроинструмента нажмите на выключатель **3**.

Для **фиксирования** выключателя **3** держите его вжатым и передвиньте фиксатор **1** направо или налево.

Для **выключения** электроинструмента отпустите выключатель **3**. При задействованном фиксаторе сначала нажмите на выключатель **3** и потом отпустите его.

Управление и выбор частоты ходов

Изменяя усилие нажатия на выключатель **3**, Вы можете плавно менять частоту ходов включенного электроинструмента.

При зафиксированном выключателе **3** электроинструмент работает с предварительно настроенной частотой ходов.

С помощью установочного колесика **2** Вы можете изменять частоту ходов также и во время работы.

- 1–2: низкое число ходов
- 3–4: среднее число ходов
- 5–6: высокое число ходов

Необходимая частота ходов зависит от материала и рабочих условий и может быть определена методом проб.

При подводе пильного полотна к заготовке и при распиливании пластмасс и алюминия рекомендуется уменьшать частоту ходов.

При продолжительной работе с низкой частотой ходов электроинструмент может сильно нагреться. Выньте пильное полотно из электроинструмента и для охлаждения включите электроинструмент с максимальным числом ходов приблизительно на 3 минуты.

Указания по применению

- ▶ **Перед всеми работами с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**
- ▶ **При обработке небольших или тонких заготовок всегда используйте стабильную опору или пильную станцию (Bosch PLS 300).**

Пиление с утапливанием (см. рис. I)

- ▶ **Методом утапливания можно обрабатывать только мягкие материалы, например, древесину, гипскартон и т.п.!**

Для пиления с утапливанием применяйте только короткие пильные полотна. Пиление с утапливанием возможно только при угле распила 0° .

Установите электроинструмент передней кромкой опорной плиты **7** на заготовку, но пильное полотно **19** не должно при этом касаться заготовки, и включите инструмент. На электроинструментах с регулированием частоты ходов установите максимальное число ходов. Крепко прижмите электроинструмент к заготовке и медленно погрузите пильное полотно в заготовку.

Как только опорная плита **7** всей площадью ляжет на заготовку, Вы можете пилить вдоль желаемой линии распила.

Параллельный упор с устройством для вырезания по кругу (принадлежности)

Для работ с параллельным упором с устройством для вырезания по кругу **26** (принадлежность) толщина заготовки не должна превышать 30 мм.

Снимите цоколь для контроля линии распила «Cut Control» **13** с опорной плиты **7**. Для этого слегка сожмите цоколь и выньте его из направляющей **23**.

PST 1000 PEL: При использовании опорного башмака **11** окошко для контроля линии распила «Cut Control» **12** можно закрепить спереди на опорном башмаке. Это облегчает точную настройку на необходимую линию распила, особенно при косой распиловке (см. «Контроль линии распила при косой распиловке», стр. 63).

Параллельный распил (см. рис. J): Отпустите фиксирующий винт **27** и передвиньте шкалу параллельного упора по направляющей **23** в опорной плите. Установите желаемую ширину реза на шкале у внутренней кромки опорной плиты. Завинтите фиксирующий винт **27**.

Вырезы по кругу (см. рис. K): Просверлите на линии распила в пределах круга, который необходимо выпилить, отверстие

достаточного для прохождения пильного полотна размера. Обработайте отверстие фрезой или напильником, чтобы пильное полотно находилось в одной плоскости с линией распила. Переставьте фиксирующий винт **27** на другую сторону параллельного упора. Просуньте шкалу параллельного упора в направляющую **23** опорной плиты. Просверлите в заготовке отверстие посередине отрезка, который необходимо выпилить. Вставьте центрирующее острие **28** во внутреннее отверстие параллельного упора и в просверленное отверстие. Установите по шкале радиус на внутреннем крае опорной плиты. Затяните фиксирующий винт **27**.

Охлаждающее и смазывающее средство

При распиливании металла следует для охлаждения материала нанести охлаждающее и смазывающее средство вдоль линии распила.

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

- ▶ **Перед всеми работами с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**
- ▶ **Для обеспечения качественной и безопасной работы следует постоянно содержать электроинструмент и вентиляционные щели в чистоте.**

Регулярно очищайте гнездо пильного полотна. Для этого выньте пильное полотно из электроинструмента и слегка постучите электроинструментом по ровной поверхности.

Сильное загрязнение электроинструмента может привести к неисправностям функции. Поэтому не пилите сильно пылящие материалы снизу или над головой.

- ▶ **При экстремальных условиях работы всегда используйте по возможности отсасывающее устройство. Часто продувайте вентиляционные щели и подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения (УЗО).** При обработке металлов внутри электроинструмента может откладываться токопроводящая пыль. Это может иметь негативное воздействие на защитную изоляцию электроинструмента.

Время от времени смазывайте направляющий ролик **18** каплей масла.

Регулярно проверяйте направляющий ролик **18**. Изношенный ролик должен быть заменен в авторизованной сервисной мастерской для электроинструментов Bosch.

Если электроинструмент, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания, выйдет из строя, то ремонт следует производить силами авторизованной сервисной мастерской для электроинструментов фирмы Bosch.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке электроинструмента.

Сервисное обслуживание и консультация покупателей

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и также по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

www.bosch-pt.com

Коллектив консультантов Bosch охотно поможет Вам в вопросах покупки, применения и настройки продуктов и принадлежностей.

Россия

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Академика Королева 13, строение 5
129515, Москва
Тел.: +7 (495) 9 35 88 06
Факс: +7 (495) 9 35 88 07
E-Mail: rbru_pt_asa_mk@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Швецова, 41
198095, Санкт-Петербург
Тел.: +7 (812) 4 49 97 11
Факс: +7 (812) 4 49 97 11
E-Mail: rbru_pt_asa_spb@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
Горский микрорайон, 53
630032, Новосибирск
Тел.: +7 (383) 3 59 94 40
Факс: +7 (383) 3 59 94 65
E-Mail: rbru_pt_asa_nob@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
Ул. Фронтových бригад, 14
620017, Екатеринбург
Тел.: +7 (343) 3 65 86 74
Тел.: +7 (343) 3 78 77 56
Факс: +7 (343) 3 78 79 28

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО
220035, г. Минск
ул. Тимирязева, 65А-020
Тел.: +375 (17) 2 54 78 71
Тел.: +375 (17) 2 54 79 15
Тел.: +375 (17) 2 54 79 16
Факс: +375 (17) 2 54 78 75
E-Mail: bsc@by.bosch.com

Утилизация

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рекуперацию отходов.

Только для стран-членов ЕС:



Не выбрасывайте электроинструменты в бытовые отходы! Согласно Европейской Директиве 2002/96/ЕС о старых электрических и электронных инструментах и приборах и

адекватному предписанию национального права, отслужившие свой срок электроинструменты должны отдельно собираться и сдаваться на экологически чистую утилизацию.

Возможны изменения.



Вказівки з техніки безпеки

Загальні застереження для електроприладів

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Прочитайте всі застереження і вказівки.

Недотримання застережень і вказівок може призвести до удару електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

Під поняттям «електроприлад» в цих застереженнях мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

1) Безпека на робочому місці

- а) Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця. Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.
- б) Не працюйте з електроприладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу. Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- в) Під час праці з електроприладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей. Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

2) Електрична безпека

- а) Штепсель електроприладу повинен пасувати до розетки. Не дозволяється що-небудь міняти в штепселі. Для роботи з електроприладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери. Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик удару електричним струмом.
- б) Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками. Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека удару електричним струмом.

- в) Захищайте прилад від дощу і вологи. Попадання води в електроприлад збільшує ризик удару електричним струмом.
- г) Не використовуйте кабель для перенесення електроприладу, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від спеки, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються. Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик удару електричним струмом.
- д) Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт. Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик удару електричним струмом.
- е) Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення. Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик удару електричним струмом.

3) Безпека людей

- а) Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроприладом. Не користуйтеся електроприладом, якщо Ви стомлені або знаходитеся під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків. Мить неуважності при користуванні електроприладом може призвести до серйозних травм.
- б) Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри. Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., – в залежності від виду робіт – захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.
- в) Уникайте ненавмисного вмикання. Перш ніж ввімкнути електроприлад в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроприлад вимкнений. Тримання пальця на вимикачі під час перенесення

електроприладу або підключення в розетку увімкнутого приладу може призвести до травм.

- г) Перед тим, як вмикати електроприлад, приберіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ.** Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині приладу, що обертається, може призвести до травм.
- д) Уникайте неприродного положення тіла. Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще зберігати контроль над електроприладом у несподіваних ситуаціях.
- е) Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці до деталей приладу, що рухаються.** Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.
- ж) Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пилоуловлюючі пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пиловідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.
- 4) Правильне поводження та користування електроприладами**
- а) Не перевантажуйте прилад. Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для відповідної роботи.** З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
- б) Не користуйтеся електроприладом з пошкодженим вимикачем.** Електроприлад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- в) Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, мінати приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик ненавмисного запуску приладу.
- г) Ховайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроприводом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.
- д) Старанно доглядайте за електроприладом. Перевіряйте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були пошкодженими або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування електроприладу. Пошкоджені деталі треба відремонтувати, перш ніж користуватися ними знову.** Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.
- е) Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та легші в експлуатації.
- ж) Використовуйте електроприлад, приладдя до нього, робочі інструменти т.і. відповідно до цих вказівок.** Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи. Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призвести до небезпечних ситуацій.
- 5) Сервіс**
- а) Віддавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.

Вказівки з техніки безпеки для лобзиків

- ▶ **При роботах, коли робочий інструмент може зачепити захovanу електропроводку або власний шнур живлення, тримайте електроінструмент за ізольовані рукоятки.** Зачеплення проводки, що знаходиться під напругою, може заряджувати також і металеві частини електроінструмента та призводити до удару електричним струмом.
- ▶ **Не підставляйте руки в зону розпилювання. Не беріться рукою під оброблюваною деталлю.** Контакт з пиловим полотном чреватий пораненням.
- ▶ **Підводьте електроприлад до оброблюваної деталі тільки увімкнутим.** При застряганні електроприладу в оброблюваній деталі існує небезпека відскакування.
- ▶ **Слідкуйте за тим, щоб під час розпилювання опорна плита 7 добре прилягала до заготовки.** При перекосі пилове полотно може переламатися або призводити до відскакування приладу.
- ▶ **Після завершення робочої операції вимкніть електроприлад; витягуйте пилове полотно з прорізу лише після того, як електроприлад зупиниться.** Цим Ви уникнете відскакування електроприладу і зможете безпечно покласти його.
- ▶ **Використовуйте лише бездоганні, непошкоджені пилові полотна.** Пognуте або затулене полотно може тріснути або відскочити.
- ▶ **Після вимкнення не гальмуйте пилове полотно натискуванням збоку.** Адаже це може пошкодити пилове полотно, переламати його або призвести до відскакування.
- ▶ **Для знаходження захованих в стіні труб або електропроводки користуйтеся придатними приладами або зверніться в місцеве підприємство електро-, газо- і водопостачання.** Зачеплення електропроводки може призводити до пожежі та удару електричним струмом. Зачеплення газової труби може призводити до вибуху. Зачеплення водопровідної труби може завдати шкоду матеріальним цінностям або призвести до удару електричним струмом.
- ▶ **Закріплюйте оброблюваний матеріал.** За допомогою затискного пристрою або лещат оброблюваний матеріал фіксується надійніше ніж при триманні його в руці.
- ▶ **Тримайте робоче місце в чистоті.** Особливу небезпеку являють собою суміші матеріалів. Пил легких металів може спалахувати або вибухати.
- ▶ **Перед тим, як покласти електроприлад, зачекайте, поки він не зупиниться.** Адаже робочий інструмент може зачепитися за що-небудь, що призведе до втрати контролю над електроприладом.
- ▶ **Не користуйтеся електроприладом з пошкодженим електрошнуром.** Якщо під час роботи електрошнур буде пошкоджено, не торкайтеся пошкодженого електрошнура і витягніть штепсель з розетки. Пошкоджений електрошнур збільшує небезпеку удару електричним струмом.

Описання принципу роботи



Прочитайте всі застереження і вказівки. Недотримання застережень і вказівок може призвести до удару електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Призначення приладу

Прилад призначений для розпилювання деревини, пластмаси, металів, кераміки і гуми і пропилювання отворів в цих матеріалах. Він дозволяє здійснювати як рівні, так і закруглені пропили з кутом нахилу до 45°. Дотримуйтесь рекомендацій стосовно використовуваних пилоквих полотен.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення електроприладу на сторінці з малюнком.

- 1 Фіксатор вимикача
- 2 Коліщатко для встановлення частоти ходів
- 3 Вимикач
- 4 Відсмоктувальний шланг*
- 5 Витяжний патрубок
- 6 Затискний важіль опорної плити (PST 1000 PEL)
- 7 Опорна плита
- 8 Важіль для встановлення маятникових коливань
- 9 Вимикач пристрою для здування стружки
- 10 Кришка системи відсмоктування
- 11 Опорний башмак (PST 1000 PEL)
- 12 Віконце для контролю лінії розпилювання «Cut Control»
- 13 Цоколь для контролю лінії розпилювання «Cut Control»
- 14 Підсвітлювальний світлодіод
- 15 Рукоятка (з ізолюваною поверхнею)
- 16 Підйомна штанга
- 17 SDS-важіль для розблокування пилкового полотна
- 18 Напрямний ролик
- 19 Пилкове полотно*

- 20 Захист від торкання
- 21 Магазин пилоквих полотен (PST 900 PEL)
- 22 Захист від виривання матеріалу*
- 23 Напрямна паралельного упора
- 24 Гвинт (PST 900 PEL)
- 25 Шкала кутів нахилу
- 26 Паралельний упор з пристроєм для кругового розпилювання*
- 27 Установочний гвинт паралельного упора*
- 28 Центрувальний шпичак паралельного упора*
- 29 Позначка розпилювання 0°
- 30 Позначка розпилювання 45°
- 31 Позначка розпилювання 45° з опорним башмаком (PST 1000 PEL)

*Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

Технічні дані

Лобзик		PST 900 PEL	PST 1000 PEL
Товарний номер		3 603 CA0 2..	3 603 CA0 3..
Контроль лінії розпилювання «Cut Control»		●	●
Регулятор частоти ходів		●	●
Попереднє встановлення частоти ходів		●	●
Маятникові коливання		●	●
Ном. споживана потужність	Вт	620	650
Корисна потужність	Вт	340	360
Частота ходів на холостому ході n_0	хвил. ⁻¹	500–3100	500–3100
Величина підйому	мм	23	23
Макс. глибина розпилювання			
– деревини	мм	90	100
– алюмінію	мм	15	20
– сталі (нелегованої)	мм	8	10
Кут розпилювання (ліворуч/праворуч), макс.	°	45	45
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003	кг	2,1	2,2
Клас захисту		□/II	□/II

Дані зазначені для номінальної напруги [U] 230/240 В. При меншій напрузі і в спеціальних конструкціях для певних країн ці дані могут відрізнятися.

Будь ласка, зважайте на товарний номер, зазначений на заводській табличці Вашого електроприладу.
Торговельна назва деяких приладів може розрізнятися.

Інформація щодо шуму і вібрації

		PST 900 PEL	PST 1000 PEL
Рівень шумів визначений відповідно до європейської норми EN 60745.			
Оцінений як A рівень звукового тиску від приладу, як правило, становить			
звукове навантаження	дБ(A)	86	86
звукова потужність	дБ(A)	97	97
похибка K	дБ	3	3
Вдягайте навушники!			
Загальна вібрація (векторна сума трьох напрямків), визначена відповідно до EN 60745: розпилювання деревостружкових плит:			
вібрація a_h	м/с ²	11,5	10,0
похибка K	м/с ²	4,0	2,0
розпилювання металевих листів:			
вібрація a_h	м/с ²	8,5	7,0
похибка K	м/с ²	2,0	2,0

Зазначений в цих вказівках рівень вібрації вимірювався за процедурою, визначеною в EN 60745; нею можна користуватися для порівняння приладів. Він придатний також і для попередньої оцінки вібраційного навантаження.

Зазначений рівень вібрації стосується головних робіт, для яких застосовується електроприлад. Однак при застосуванні електроприладу для інших робіт, роботі з іншими робочими інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні рівень вібрації може бути іншим. В результаті вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу може значно зростати.

Для точної оцінки вібраційного навантаження треба враховувати також і інтервали часу, коли прилад вимкнута або, хоч і увімкнута, але саме не в роботі. Це може значно зменшити вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу.



Визначте додаткові заходи безпеки для захисту від вібрації працюючого з приладом, як напр.: технічне обслуговування електроприладу і робочих інструментів, нагрівання рук, організація робочих процесів.

Заява про відповідність

Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що описаний в «Технічні дані» продукт відповідає таким нормам або нормативним документам: EN 60745 у відповідності до положень директив 2004/108/EC, 98/37/EC (до 28.12.2009 р.), 2006/42/EC (після 29.12.2009 р.).

Технічні документи в:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Dr. Eckerhard Strötgen
Senior Vice President Head of Product
Engineering Certification

 i.v. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 21 08.2009

Монтаж

- ▶ **Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.**

Монтаж/заміна пилкового полотна

- ▶ **Для монтажу пилкового полотна вдягайте захисні рукавиці.** Торкання до пилкового полотна чревате пораненням.

Вибір пилкового полотна

Огляд рекомендованих пилкових полотен Ви знайдете в кінці цієї інструкції. Використовуйте лише пилкові полотна однокулачкового типу (з Т-хвостовиком). Пилкове полотно не повинне бути довшим, аніж це необхідно для запланованого прорізу.

Для пропилювання вузьких радіусів використовуйте вузькі пилкові полотна.

Монтаж пилкового полотна (див. мал. А1)

За необхідністю зніміть кришку **10** (див. «Кришка»).

Встроміть пилкове полотно **19** в підйомну штангу **16** зубами в напрямку розпилювання, щоб воно зайшло в зачеплення. Важіль SDS **17** автоматично відскакує назад і фіксує пилкове полотно. Не підпихайте важіль **17** назад рукою, адже цим Ви можете пошкодити електроприлад.

Під час монтажу пилкового полотна слідкуйте за тим, щоб тильний бік пилкового полотна зайшов у канавку напрямного ролика **18**.

- ▶ **Перевірте міцність посадки пилкового полотна.** Пилкове полотно, що не зафіксувалося, може випасти і поранити Вас.

Демонтаж пилкового полотна (див. мал. А2)

- ▶ **При викидуванні пилкового полотна тримайте електроприлад так, щоб не поранити ним людей або тварин.**

Поверніть важіль SDS **17** до упору в напрямку захисту від торкання **20**. Пилкове полотно виходить із зачеплення та викидається.

Магазин пилкових полотен (PST 900 PEL) (див. мал. В)

В магазині пилкових полотен **21** можна зберігати до 6 пилкових полотен довжиною до 110 мм. Кладіть пилкові полотна з хвостовиком однокулачкового типу (з Т-хвостовиком) в передбачене для цього заглиблення в магазині пилкових полотен. В ньому є місце для трьох пилкових полотен, розташованих одне над одним.

Закрийте магазин пилкових полотен і засуньте його до упору в отвір в опорній плиті **7**.

Опорний башмак (PST 1000 PEL)

При обробці чутливих поверхонь можна вдягти опорний башмак **11** на опорну плиту **7**, щоб захистити поверхню від подрятин.

Щоб надіти опорний башмак **11**, зацепіть його ззаду за опорну плиту **7** і притисніть догори, щоб він зайшов у зачеплення.

Захист від виривання матеріалу

Захист від виривання матеріалу **22** (приладдя) запобігає вириванню поверхні деревини при розпилюванні. Захист від виривання матеріалу може застосовуватися лише при використанні певних типів пилкового полотна і лише при куті розпилювання 0°. При розпилюванні з захистом від виривання матеріалу опорну плиту **7** не можна пересувати назад для розпилювання близько краю.

Встроміть захист від виривання матеріалу **22** знизу в опорну плиту **7**.

PST 1000 PEL (див. мал. С): При використанні опорного башмака **11** захист від виривання матеріалу **22** встромляється не в опорну плиту **7**, а в опорний башмак.

Контроль лінії розпилювання «Cut Control»

Контроль лінії розпилювання «Cut Control» дозволяє вести електроприлад точно уздовж позначеної на заготовці лінії розпилювання. В комплект «Cut Control» входить віконце **12** з позначками для розпилювання та цоколь **13** для закріплення на електроприладі.

Закріплення «Cut Control» на опорній плиті (див. мал. D)

Затисніть віконце «Cut Control» **12** у кріплення цоколя **13**. Потім злегка стисніть цоколь і дайте йому увійти в зачеплення в напрямній **23** опорної плити **7**.

Закріплення «Cut Control» на опорному башмаку (PST 1000 PEL) (див. мал. E)

При даній системі контролю лінії розпилювання віконце для «Cut Control» **12** можна закріпити разом із цоколем **13** на опорній плиті **7** або окремо безпосередньо в кріпленнях опорного башмака **11**.

Зніміть цоколь для «Cut Control» **13** з опорної плити **7**. Для цього злегка стисніть цоколь і витягніть його із напрямної **23**.

Зніміть віконце для «Cut Control» **12** з цоколя **13** і затисніть його у кріпленнях опорного башмака **11**.

Відсмоктування пилу/тирси/стружки

► Пил таких матеріалів, як напр., лакофарбових покриттів, що містять свинець, деяких видів деревини, мінералів і металу, може бути небезпечним для здоров'я. Торкання або вдихання пилу може викликати у Вас або у осіб, що знаходяться поблизу, алергічні реакції та/або захворювання дихальних шляхів.

Певні види пилу, як напр., дубовий або буковий пил, вважаються канцерогенними, особливо в сполученні з добавками для обробки деревини (хромат, засоби для захисту деревини). Матеріали, що містять азбест, дозволяється обробляти лише спеціалістам.

- За можливість використовуйте відсмоктувальний пристрій.
- Слідкуйте за доброю вентиляцією на робочому місці.
- Рекомендується вдягати респіраторну маску з фільтром класу P2.

Додержуйтеся приписів щодо оброблюваних матеріалів, що діють у Вашій країні.

Кришка (див. мал. F)

Перш ніж під'єднати електроприлад до системи пиловідсмоктування, монтуйте кришку **10**.

Надіньте кришку **10** на електроприлад таким чином, щоб кріплення зайшли у зачеплення в пазах на корпусі.

Для робіт без відсмоктування пилу і для розпилювання із скосом країв знімайте кришку **10**. Для цього стисніть кришку на рівні зовнішніх кріплень, потягніть її уперед і зніміть.

Під'єднання системи пиловідсмоктування

Надіньте відсмоктувальний шланг **4** (приладдя) на витяжний патрубок **5**. Під'єднайте відсмоктувальний шланг **4** до пилососа (приладдя). Перелік пилососів міститься в кінці цієї інструкції.

Пристрій для здування стружки треба вимкнути, якщо Ви під'єдали пиловідсмоктувач (див. «Пристрій для здування стружки»).

Пиловідсмоктувач повинен бути придатним для роботи з оброблюваним матеріалом.

Для відсмоктування особливо шкідливого для здоров'я, канцерогенного або сухого пилу потрібний спеціальний пиловідсмоктувач.

Робота





Режими роботи

► **Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.**

Настроювання маятникових коливань

Маятник, що має чотири ступені настроювання, дозволяє приводити швидкість розпилювання, потужність та рисунок у відповідність до оброблюваного матеріалу.

За допомогою важеля **8** можна регулювати маятникові коливання також і під час роботи.

-  **0** без маятникових коливань
-  **0** з невеликими маятниковими коливаннями
-  **0** з середніми маятниковими коливаннями
-  **0** з сильними маятниковими коливаннями

Оптимальний ступінь маятникових коливань можна визначити шляхом практичних випробувань. При цьому зважайте на такі поради:

- Чим гладкішою і чистішою має бути кромка зрізу, тим на нижчий ступінь треба встановлювати маятникові коливання або взагалі вимкнути їх.
- При обробці тонких матеріалів (напр., жерсті) маятникові коливання треба вимкнути.
- При обробці твердих матеріалів (напр., сталі) вимикайте маятникові коливання.
- В м'яких матеріалах і при розпилюванні деревини за напрямком деревних волокон можна працювати з максимальними маятниковими коливаннями.

Встановлення кута нахилу

Для встановлення кутів нахилу до 45° опорну плиту 7 можна нахилити праворуч або ліворуч. При розпилюванні під нахилом кришка 10 і захист від виривання матеріалу 22 не використовуються.

За необхідністю зніміть кришку 10 (див. «Кришка», стор. 74) і зніміть захист від виривання матеріалу 22 (див. «Захист від виривання матеріалу», стор. 73).

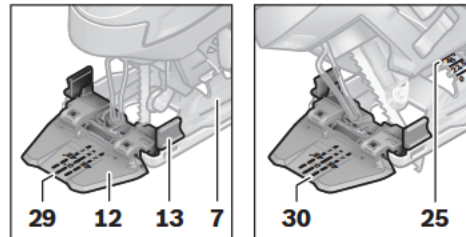
PST 900 PEL (див. мал. G):

- Витягніть магазин пилкових полотен 21 з опорної плити 7.
- Відпустіть гвинт 24 і трохи посуňte опорну плиту 7 в напрямку витяжного патрубка 5.
- Для встановлення точного кута нахилу праворуч і ліворуч на опорній плиті передбачені точки фіксації на 0°, 22,5° і 45°. Нахиліть опорну плиту 7 в необхідне положення, користуючись шкалою 25. Інші кути нахилу можна встановити за допомогою кутоміра.
- Після цього посуňte опорну плиту 7 до упору в напрямку пилкового полотна 19.
- Знову затягніть гвинт 24.

PST 1000 PEL (див. мал. H):

- Відпустіть затискний важіль 6 опорної плити і злегка посуňte опорну плиту 7 в напрямку витяжного патрубка 5.
- Для встановлення точного кута нахилу праворуч і ліворуч на опорній плиті передбачені точки фіксації на 0°, 22,5° і 45°. Нахиліть опорну плиту 7 в необхідне положення, користуючись шкалою 25. Інші кути нахилу можна встановити за допомогою кутоміра.
- Після цього посуňte опорну плиту 7 до упору в напрямку пилкового полотна 19.
- Затисніть затискний важіль 6, щоб зафіксувати опорну плиту у встановленому положенні.

Контроль лінії розпилювання при розпилюванні під нахилом (PST 900 PEL)

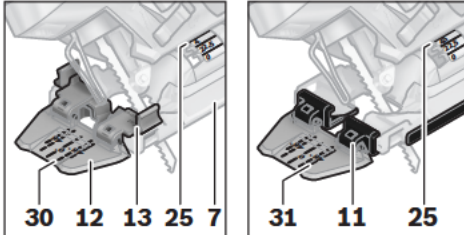


Для контролю лінії розпилювання на віконці для «Cut Control» 12 є позначка 29 для розпилювання під прямим кутом 0° та по одній позначці 30 для розпилювання під правим та лівим кутом 45° відповідно до шкали 25.

Кут розпилювання в межах між 0° і 45° визначається пропорційно. Позначку можна додатково нанести на віконці для «Cut Control» 12 маркером, що стирається, і потім знову стерти.

Щоб досягти точних результатів розпилювання, рекомендується спочатку зробити пробне розпилювання.

Контроль лінії розпилювання при розпилюванні під нахилом (PST 1000 PEL)



Для контролю лінії розпилювання на віконці для «Cut Control» 12 є позначка 29 для розпилювання під прямим кутом 0° та по дві позначки для розпилювання під правим та лівим кутом 45° відповідно до шкали 25. При закріпленні вузла контролю лінії розпилювання за допомогою цоколя для «Cut Control» 13 на опорній плиті 7 треба керуватися внутрішньою позначкою 30. При закріпленні віконця для «Cut Control» 12 безпосередньо на опорному башмаку 11 треба керуватися зовнішньою позначкою 31.

Кут розпилювання в межах між 0° і 45° визначається пропорційно. Позначку можна додатково нанести на віконці для «Cut Control» 12 маркером, що стирається, і потім знову стерти.

Щоб досягти точних результатів розпилювання, рекомендується спочатку зробити пробне розпилювання.

Пересування опорної плити

Для розпилювання близько краю опорну плиту 7 можна пересунути назад.

PST 900 PEL (див. мал. G):

- Витягніть магазин пилових полотен 21 з опорної плити 7.
- Відпустіть гвинт 24 і потягніть опорну плиту 7 до упору в напрямку витяжного патрубка 5.
- Знову затягніть гвинт 24.

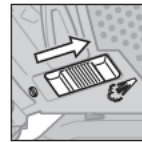
PST 1000 PEL (див. мал. H):

- Відпустіть затискний важіль 6 опорної плити і посуňte опорну плиту 7 до упору в напрямку витяжного патрубка 5.
- Затисніть затискний важіль 6, щоб зафіксувати опорну плиту у встановленому положенні.

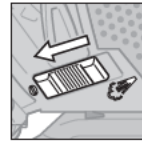
Розпилювання із зміщеною опорною плитою 7 можливе лише під кутом 0°. Крім того, не можна застосовувати вузол контролю лінії розпилювання «Cut Control» з цоколем 13, паралельний упор з пристроєм для кругового розпилювання 26 (приладдя) та захист від виривання матеріалу 22.

Пристрій для здування стружки

Потоком повітря з пристрою для здування стружки 9 можна здувати стружку з лінії розпилювання.



Вмикання пристрою для здування стружки: При роботі з деревиною, пластмасою тощо із зніманням великої кількості стружки посуňte вимикач 9 в напрямку витяжного патрубка.



Вимкнення пристрою для здування стружки: При роботі з металом, а також з під'єднаним пиловідсмоктувачем посуňte вимикач 9 в напрямку пилового полотна.

Початок роботи

- **Зважайте на напругу в мережі! Напруга джерела струму повинна відповідати значенню, що зазначене на таблиці з характеристиками електроприладу. Електроприлад, що розрахований на напругу 230 В, може працювати також і при 220 В.**

Вмикання підсвітлювального світлодіода

Підсвітлювальний світлодіод 14 покращує видимість в безпосередній зоні роботи. Для досягнення особливо добрих результатів розпилювання використовуйте підсвітлювальний світлодіод разом з вузлом контролю лінії розпилювання «Cut Control». Підсвітлювальний світлодіод 14 вмикається легким натисканням вимикача 3. Якщо Ви натиснете на вимикач сильніше, електроприлад вмикається і підсвітлювальний світлодіод продовжує світитися.

- **Не дивіться прямо в підсвітлювальний світлодіод, його світло може засліпити Вас.**

Вмикання/вимикання

Щоб **увімкнути** електроприлад, натисніть на вимикач **3**.

Щоб **зафіксувати** вимикач **3**, тримайте його натиснутим і посуňte фіксатор **1** праворуч або ліворуч.

Щоб **вимкнути** електроприлад, відпустіть вимикач **3**. Якщо вимикач **3** зафіксований, спочатку натисніть на нього і потім відпустіть його.

Регулювання/попереднє встановлення частоти ходів

Збільшення або зменшення сили натискування на вимикач **3** можна плавно регулювати частоту ходів увімкнутого електроприладу.

При зафіксованому вимикачі **3** електроприлад працює із попередньо встановленою частотою ходів.

За допомогою коліщата для попереднього встановлення частоти ходів **2** можна задавати частоту ходів і міняти її під час роботи.

- 1–2: низька частота ходів
- 3–4: середня частота ходів
- 5–6: висока частота ходів

Необхідна частота ходів залежить від оброблюваного матеріалу, визначити її можна шляхом практичних спроб.

Рекомендується зменшити частоту ходів при посадці пилкового полотна на оброблюваний матеріал і при розпилюванні пластмаси і алюмінію.

При тривалій роботі з малою частотою ходів електроприлад може сильно нагріватися. Вийміть пилкове полотно і дайте електроприладу попрацювати для охолодження прибл. 3 хвил. з максимальною частотою ходів.

Вказівки щодо роботи

- ▶ **Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.**
- ▶ **При обробці невеликих або тонких заготовок завжди застосовуйте стабільну опору або пиляльну станцію (Bosch PLS 300).**

Розпилювання із занурюванням (див. мал. I)

- ▶ **Із занурюванням дозволяється розпилювати лише м'які матеріали – такі, як деревина, гіпсокартон тощо!**

Для розпилювання із занурюванням використовуйте лише короткі пилкові полотна. Розпилювання із занурюванням можливе лише з кутом нахилу 0° .

Приставте електроприлад переднім краєм опорної плити **7** до оброблюваного матеріалу, не торкаючись пилковим полотном **19** оброблюваного матеріалу, і увімкніть його. Якщо електроприлад обладнаний регулятором частоти ходів, встановіть максимальну частоту ходів. Міцно притисніть електроприлад до оброблюваної заготовки і дайте пилковому полотну повільно зануритися в оброблюваний матеріал.

Тільки-но опорна плита **7** ляже всією поверхнею на оброблюваний матеріал, продовжуйте розпилювати уздовж бажаної лінії.

Паралельний упор з пристроєм для кругового розпилювання (приладдя)

При роботі з паралельним упором і пристроєм для кругового розпилювання **26** (приладдя) товщина оброблюваного матеріалу не повинна перебільшувати макс. 30 мм.

Зніміть цоколь для «Cut Control» **13** з опорної плити **7**. Для цього злегка стисніть цоколь і витягніть його із напрямної **23**.

PST 1000 PEL: При застосуванні опорного башмака **11** віконце для «Cut Control» **12** можна затискувати спереду на опорному башмаку. Це полегшує точне настроювання на необхідну лінію розпилювання, особливо при розпилюванні під нахилом (див. «Контроль лінії розпилювання при розпилюванні під нахилом», стор. 76).

Паралельне розпилювання (див. мал. J): Відпустіть установочний гвинт **27** і просуньте шкалу паралельного упора в напрямну **23** опорної плити. Встановіть на шкалі з внутрішнього краю опорної плити бажану ширину розпилювання. Затягніть установочний гвинт **27**.

Кругове розпилювання (див. мал. К):
Просвердліть на лінії розпилювання в межах кола, яке потрібно випилати, отвір достатнього для просовування пилового полотна розміру. Обробіть отвір фрезою або напилком, щоб пилове полотно рівно прилягало до лінії розпилювання. Вставте установочний гвинт 27 з іншого боку паралельного упора. Просуньте шкалу паралельного упора через напрямну 23 опорної плити. Просвердліть в заготовці отвір посередині відрізка, який необхідно пропиляти. Встроміть центрувальний шпичак 28 у внутрішній отвір паралельного упора та у просвердлений отвір. Встановіть за шкалою радіус на внутрішньому краї опорної плити. Міцно закрутіть установочний гвинт 27.

Охолоджувальний/мастильний засіб

Щоб запобігти нагріванню матеріалу при розпилюванні металів, уздовж лінії розпилювання треба нанести охолоджувальний/мастильний засіб.

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

- ▶ **Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.**
- ▶ **Щоб електроприлад працював якісно і надійно, тримайте прилад і вентиляційні отвори в чистоті.**

Регулярно прочищайте посадочне місце пилового полотна. Для цього витягніть пилове полотно з електроприладу і злегка постукайте електроприладом об рівну поверхню.

Сильне забруднення електроприладу може призводити до відмов у роботі. З цієї причини не розпилюйте матеріали, під час обробки яких утворюється багато пилу, знизу або над головою.

- ▶ **В екстремальних умовах застосування за можливістю завжди використовуйте відсмоктувальний пристрій. Часто продувайте вентиляційні щілини та під'єднуйте прилад через пристрій захисного вимкнення.** При обробці металів усередині електроприладу може осідати електропровідний пил. Це може позначитися на захисній ізоляції електроприладу.

Час від часу змазуйте напрямний ролик 18 краплею олії.

Регулярно перевіряйте напрямний ролик 18. Якщо він зносився, його треба поміняти в авторизованій майстерні електроприладів Bosch.

Якщо незважаючи на ретельну технологію виготовлення і перевірки прилад все-таки вийде з ладу, його ремонт дозволяється виконувати лише в авторизованій сервісній майстерні для електроприладів Bosch.

При всіх запитаннях і при замовленні запчастин, будь ласка, обов'язково зазначайте 10-значний товарний номер, що знаходиться на заводській таблиці електроприладу.

Сервісна майстерня і обслуговування клієнтів

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

www.bosch-pt.com

Консультанти Bosch з радістю допоможуть Вам при запитаннях стосовно купівлі, застосування і налагодження продуктів і приладдя до них.

Україна

Бош Сервіс Центр Електроінструментів

вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60

Тел.: +38 (044) 5 12 03 75

Тел.: +38 (044) 5 12 04 46

Тел.: +38 (044) 5 12 05 91

Факс: +38 (044) 5 12 04 46

E-Mail: service@bosch.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Утилізація

Електроприлади, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

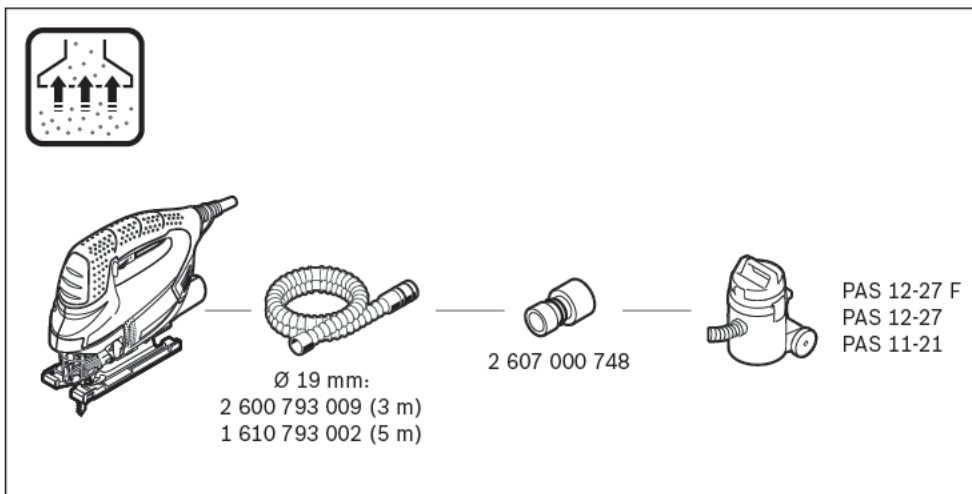
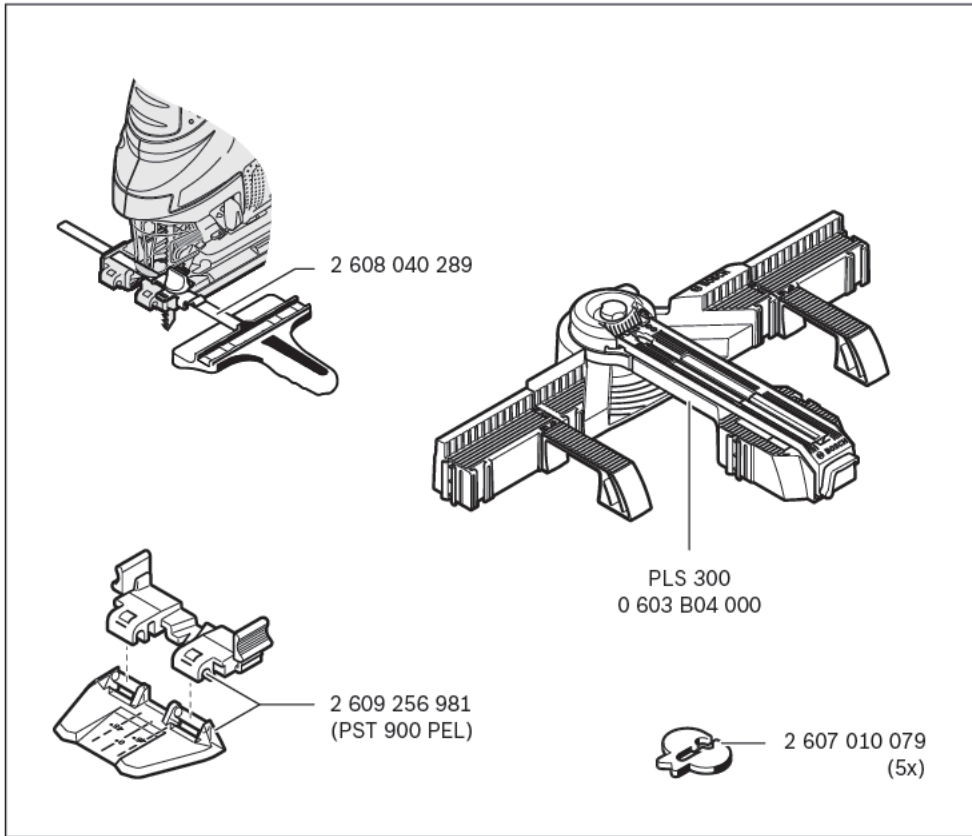
Лише для країн ЄС:







































Не викидайте електроприлади в побутове сміття!
Відповідно до європейської директиви 2002/96/ЄС про відпрацьовані електро- і електронні прилади і її перетворення в

національному законодавстві електроприлади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Можливі зміни.





speed for Wood	T 144 D	<i>fast</i> CUT				+5-60 mm
speed for Wood	T 244 D	<i>fast</i> CUT				+5-60 mm
precision for Wood	T 144 DP					+5-60 mm
clean for Wood	T 101 B	<i>clean</i> CUT				+ 3-30mm < 30 mm
extra-clean for Wood	T 308 B	<i>extra</i> <i>clean</i> CUT				+5-60 mm ±5-60 mm
extra-clean for HardWood	T 308 BF	<i>extra</i> <i>clean</i> CUT				+5-60 mm ±5-60 mm ±5-60 mm Multiplex
special for Laminate	T 101 BIF	<i>clean</i> CUT				+1,5-15mm
basic for Metal	T 118 B					±2,5-6mm
PROGRESSOR for Metal	T 123 X	<i>fast</i> CUT				ALU +1,5-10mm < 30 mm < 30 mm
special for Alu	T 127 D	<i>fast</i> CUT				ALU < 30 mm epoxy < 30 mm + 3-15mm
PROGRESSOR for Wood in Metal	T 345 XF	<i>fast</i> CUT				< 65 mm < 65 mm < 65 mm